

Zeitschrift: La Croix-Rouge suisse
Herausgeber: La Croix-Rouge suisse
Band: 90 (1981)
Heft: 3

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

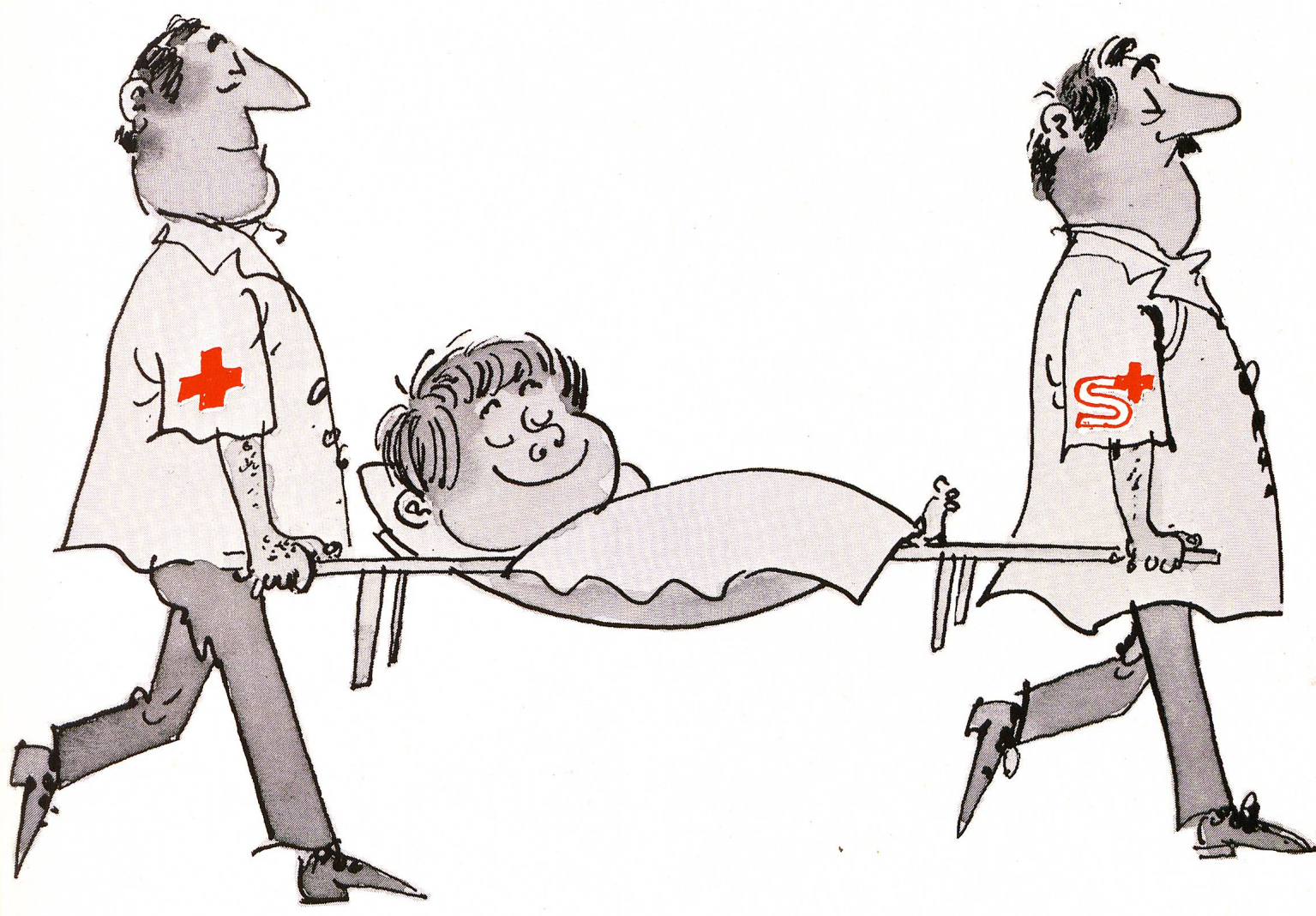
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

No 3 15 avril 1981

LA CROIX-ROUGE SUISSE



Bien des gens doivent une meilleure existence à notre existence

Et c'est le but de notre existence.
Et le rôle des spécialités pharmaceu-
tiques Zyma: prévenir, soulager, guérir!
Notre gamme de produits préservera
ce que vous avez de plus cher: votre santé.
Afin qu'elle ne devienne pas ce que
vous avez de plus coûteux.



 **Zyma**

Le filtre de poche Katadyn



**De l'eau
potable
partout et
immédiatement**

Elimine les matières en suspension et les agents pathogènes de maladies dangereuses comme typhus, dysenterie, choléra, colibacillose, dysenterie amibienne, bilharziose ● Laisse à l'eau sa teneur en minéraux sains et en sels ● Prend peu de place et son fonctionnement est simple ● Remplacement de l'élément du filtre seulement après emploi durant plusieurs années.



KATADYN PRODUITS S.A.
Industriestrasse 27
CH-8304 Wallisellen
Téléphone (01) 830 36 77

**Mobilière
Suisse...
notre manière
de régler les sinistres
a fait notre
réputation**



Mobilière Suisse

Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré



**Federkissen
 Daunendecken**

Bettfedernfabrik Basel AG

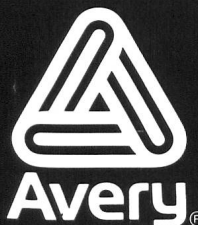
Manufacture de plumes et duvets Bâle SA
 Telefon 061 57 17 77, 4013 Basel

heimgartner
9500 wil

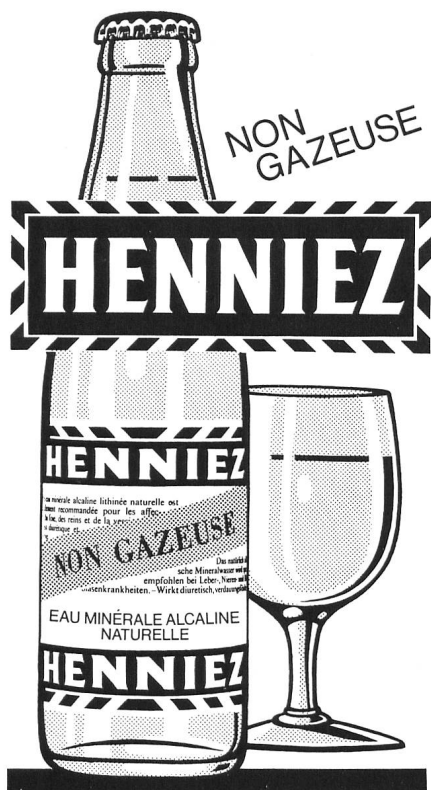
spezialisiert auf
 fahnen
 standarten
 abzeichen

spécialisé en
 drapeaux
 étandards
 insignes

heimgartner & co
 9500 wil, zürcherstr. 37
 073 / 22 37 11



Etiquettes autocollantes Avery
Heusser SA 3073 Gümligen BE
Systèmes et machines à étiqueter



neo__print das perfekte Beschriftungsgerät zur typografisch erstklassigen Herstellung von Schildern und Einzelplakaten, für

SPITÄLER

Schulen, Museen, Bibliotheken, Behörden usw. Vorkenntnisse nicht erforderlich. Ca. 100 Schriftgrößen und Schrifttypen. Ausführliche Katalogunterlagen mit Anwendungsbeispielen und Preisen stehen Ihnen unverbindlich auf Anforderung zur Verfügung. Wir liefern auch Wortstempel für wiederkehrende Begriffe.



Moeschlin AG

8401 Winterthur, Telefon 052 22 12 07



Edition

Croix-Rouge suisse
Rainmattstrasse 10, 3001 Berne
téléphone 031 66 71 11

Rédaction

Ginette Bura

Adjointes à la rédaction

Sylva Nova
Dominique Müller-Devaux

Prix

Abonnement annuel Fr. 18.-
étranger Fr. 24.-, le numéro Fr. 2.50
Chèques postaux 30-877, Berne

Paraît toutes les six semaines

Administration et impression

Vogt-Schild SA
Dornacherstrasse 39
CH-4501 Soleure
téléphone 065 21 41 31, télex 34 646

Annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces
Kanzleistrasse 80, CH-8026 Zurich
téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

La Croix-Rouge suisse

Dans ce numéro

- 5 Dans le monde
- 9 Avec vous – pour vous: Journée mondiale de la Croix-Rouge
- 13 Bon anniversaire, Monsieur le Président!
- 14 La santé pour tous d'ici l'an 2000: Journée mondiale de la santé
- 18 Réfugiés: projets 1981
- 20 L'aiuto e poi?
- 22 Attività Croce Rossa svizzera per la persona handicappata
- 24 Notizie
- 25 Contact
- 29 Bien dormir

Notre couverture:

«Unis pour aider», tel est le slogan sous lequel est placée cette année la traditionnelle Collecte de mai de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains, dont le but premier est de fournir aux deux organisations les moyens financiers dont elles ont besoin pour mener à bien leurs tâches de tous les jours, mais qui leur fournit également l'occasion de rappeler à notre population le souci que chacun doit avoir de son prochain, en se préparant à temps à lui venir en aide en cas de maladie, d'accident ou de catastrophe ou à lui apporter le réconfort moral dont nous pouvons tous avoir besoin à un moment ou l'autre de notre vie.

Dessins P. Perret

Collecte de mai 1981: des «mini-pharmacies» à titre d'insignes

Entre le 4 et le 9 mai prochain, des bénévoles messagers de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains, offriront au public de nos villes et de nos campagnes l'«insigne» 1981 de la Collecte de mai, soit cette année une «mini-pharmacie» vendue comme de coutume au prix de 2 francs au bénéfice des deux organisations. Cette «mini-pharmacie» est formée d'une épingle de sûreté et de deux pansements stériles emballés dans une pochette en plastique portant le slogan «Unis pour aider» choisi cette année comme «signet» de toute l'activité déployée jour après jour par la Croix-Rouge suisse et ses 72 sections et par l'Alliance suisse des Samaritains et ses 1400 sociétés en faveur des malades, des blessés, des personnes isolées et âgées, des victimes de catastrophe mais aussi en faveur des bien-portants auxquels elles four-

nissent l'occasion d'être «Unis pour aider». Aider en étant donneur de sang, secouriste, assistant bénévole,

aider en soignant, aider moralement, aider matériellement.

